

2003 年第一屆香港口琴節

The First Hong Kong Harmonica Festival 2003

報名表格

Application Form

私隱聲明

申請人所自願提供的資料，將應用於申請參加 2003 年香港口琴節之活動。這些資料可能會送交主辦者授權人士處理有關之活動。

Personal Data Collection Disclaimer

The information provided voluntarily will be used for the application of Hong Kong Harmonica Festival 2003. It may be provided to persons authorized to process the information for the purposes relating to the activities.

第一部份：個人資料

Part 1: Personal Particulars

英文姓名 Name in English	姓氏 Surname	<input style="width: 90%;" type="text"/>	名字 Other Name	<input style="width: 90%;" type="text"/>	中文姓名 Name in Chinese	<input style="width: 90%;" type="text"/>
出生日期 Date of Birth	年 Year	月 Month	日 Day	性別 Sex	住宅電話 Home Telephone	手提電話 Mobile Telephone
通訊地址 Correspondence Address	<input style="width: 95%;" type="text"/>				電郵地址 E-mail Address	<input style="width: 90%;" type="text"/>

第二部份：口琴節

Part 2: Festival

<input checked="" type="checkbox"/> 口琴節通行證 Festival pass 可參觀揭幕典禮、閉幕典禮、講座、比賽及可在開放式舞台上演出 Admission to opening ceremony, closing ceremony, seminars, competition as audience, and performance on open stage 註 Notes : 1. 由於場地座位有限，參觀閉幕典禮、講座及比賽之人士以先到先得方式入場。 Admission to closing ceremony, seminars and competitions is subject to venue capacity, first come first served. 2. 1943 年 10 月 1 日之前及 1988 年 10 月 1 日或以後出生人士可享優惠。請附上出生日期證明。 People born before 1 October 1943 or on/after 1 October 1988 are eligible for concession. Please attach proof of date of birth. 3. 所有通行證一經售出，恕不退換。 All passes purchased are non-refundable and non-exchangeable. 4. 口琴節通行證可於 2003 年 9 月 28 日前以此表格購買，或於口琴節期間即場購買。唯主辦者可隨時停止發售口琴節通行證。 Festival pass is purchased using this form until 28 September 2003 . It is also available at the venue during the Festival. However, the organizer may stop selling festival pass at any time.	<input type="checkbox"/> HK\$200 正價 Regular <input type="checkbox"/> HK\$100 優惠 Concession
(A)	HK\$ _____

第三部份：音樂會

Part 3: Concert

<input type="checkbox"/> 音樂會門票 Concert tickets 註 Notes : 1. 訂票者需同時購買口琴節通行證。 Tickets can only be booked together with purchase of festival pass. 2. 有關各種折扣優惠詳情，請參閱音樂會節目單張。 Please refer to the concert programme leaflet for various discount schemes. 3. 如需相連座位，請將所需門票數量填寫在同一張表格。 To obtain adjacent tickets, please fill in the required number of tickets in one form. 4. 所有訂票申請均以先到先得方法處理。香港口琴協會不能保證所有訂票者均能訂得門票。 All bookings will be processed on a first come first served basis. The Hong Kong Harmonica Association cannot guarantee the availability of tickets. 5. 所有門票一經售出，恕不退換。 All tickets purchased are non-refundable and non-exchangeable. 6. 音樂會訂票截止日期為 2003 年 7 月 31 日，訂購之門票將於 8 月底前寄出。門票亦於 8 月 23 日起在各城市電腦售票處發售。 Deadline of concert ticket booking is 31 July 2003. Tickets booked will be dispatched by end August. Tickets are also available from all URB TIX outlets starting from 23 August 2003.	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th rowspan="2">正價 Regular</th> <th rowspan="2">門票 數量 No. of tickets</th> <th rowspan="2">半價 Half- price</th> <th colspan="3">門票數量 No. of tickets</th> </tr> <tr> <th>學生 Student</th> <th>高齡人士 Senior</th> <th>殘疾人士 Disabled</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>\$170</td> <td></td> <td>\$85</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>\$140</td> <td></td> <td>\$70</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>\$110</td> <td></td> <td>\$55</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>\$80</td> <td></td> <td>\$40</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="3">音樂會門票總數 Total number of tickets</td> <td colspan="3"></td> </tr> <tr> <td colspan="3">音樂會門票總額 Total price of tickets (B)</td> <td colspan="3">HK\$ _____</td> </tr> </tbody> </table>	正價 Regular	門票 數量 No. of tickets	半價 Half- price	門票數量 No. of tickets			學生 Student	高齡人士 Senior	殘疾人士 Disabled	\$170		\$85				\$140		\$70				\$110		\$55				\$80		\$40				音樂會門票總數 Total number of tickets						音樂會門票總額 Total price of tickets (B)			HK\$ _____		
正價 Regular	門票 數量 No. of tickets				半價 Half- price	門票數量 No. of tickets																																								
		學生 Student	高齡人士 Senior	殘疾人士 Disabled																																										
\$170		\$85																																												
\$140		\$70																																												
\$110		\$55																																												
\$80		\$40																																												
音樂會門票總數 Total number of tickets																																														
音樂會門票總額 Total price of tickets (B)			HK\$ _____																																											

第四部份：比賽（參加比賽者適用）

Part 4: Competition (for Competitors Only)

填寫此部份前，請細閱及明瞭比賽規則及須知。

Please study and understand the Regulations of Competition before completing this part.

<input type="checkbox"/> 半音階口琴獨奏 Chromatic Harmonica Solo	樂曲名稱： Name of music:		<input type="checkbox"/> HK\$150 ³ 公開組 Open <input type="checkbox"/> HK\$50 ⁴ 初級組 Junior	HK\$ _____
	作者： Composer:	編曲者： Arranger:		
	伴奏樂器：鋼琴 / CD / MD / 其他（請註明）： Accompaniment: Piano / CD / MD / Other (please specify):			
<input type="checkbox"/> 複音口琴獨奏 Tremolo Harmonica Solo	樂曲名稱： Name of music:		<input type="checkbox"/> HK\$100 公開組 Open <input type="checkbox"/> HK\$50 ⁴ 初級組 Junior	HK\$ _____
	作者： Composer:	編曲者： Arranger:		
	伴奏樂器：鋼琴 / CD / MD / 其他（請註明）： Accompaniment: Piano / CD / MD / Other (please specify):			
<input type="checkbox"/> 十孔全音階口琴獨奏 10-hole Diatonic Harmonica Solo	樂曲名稱： Name of music:		HK\$100	HK\$ _____
	作者： Composer:	編曲者： Arranger:		
	伴奏樂器：鋼琴 / CD / MD / 其他（請註明）： Accompaniment: Piano / CD / MD / Other (please specify):			
<input type="checkbox"/> 口琴二重奏 Harmonica Duo	組合名稱： Group name:	組長姓名： Group leader:	HK\$200 ²	HK\$ _____
	樂曲名稱 ² ： Name of music ² :			
	作者 ² ： Composer ² :	編曲者 ² ： Arranger ² :		
<input type="checkbox"/> 口琴三重奏 Harmonica Trio	組合名稱： Group name:	組長姓名： Group leader:	HK\$200 ²	HK\$ _____
	樂曲名稱 ² ： Name of music ² :			
	作者 ² ： Composer ² :	編曲者 ² ： Arranger ² :		
<input type="checkbox"/> 口琴小組合奏 (4 - 8 人) Harmonica Ensemble (4-8 persons)	組合名稱： Group name:	組長姓名： Group leader:	HK\$200 ²	HK\$ _____
	樂曲名稱 ² ： Name of music ² :			
	作者 ² ： Composer ² :	編曲者 ² ： Arranger ² :		
<input type="checkbox"/> 口琴大合奏 (9 人或以上) Harmonica Orchestra (over 8 persons)	組合名稱： Group name:	組長姓名： Group leader:	HK\$500 ²	HK\$ _____
	樂曲名稱 ² ： Name of music ² :			
	作者 ² ： Composer ² :	編曲者 ² ： Arranger ² :		
參賽費總額 Total competition entry fee (C)			HK\$ _____	

註 Notes :

- 所有參賽者均需持有口琴節通行證。
All competitors must hold festival pass.
- 每組參賽隊伍須推舉一位組長。參賽隊伍每位成員必須各自填寫一份報名表格，並各自填寫組合名稱及組長姓名。組長必須填寫參賽樂曲資料及繳交報名費。
Each competing group shall nominate a leader. Each member of the group shall each fill in his/her own form, and enter the group name and name of the group leader. The group leader shall fill in the details of the music and pay the competition fee.
- 半音階口琴獨奏公開組之報名費已包括指定樂曲樂譜一份。
Fee for Chromatic Harmonica Solo (Open Section) includes one copy of the score of the set piece.
- 初級組參賽者須附上出生日期證明。
Junior section competitor should attach proof of date of birth.
- 比賽報名截止日期為 2003 年 7 月 31 日。
Deadline of application to competition is 31 July 2003.

第五部份：付款

Part 5: Payment

總額
Total Amount
(A)+(B)+(C)

HK\$ _____

劃線支票，抬頭為：香港口琴協會有限公司
Crossed cheque, payable to: **Hong Kong Harmonica Association Limited**

存入匯豐銀行戶口 **110-9-046225**，並附上存款單。
Pay to HSBC account **110-9-046225**. Please submit pay-in slip.

存入支票者請填上支票資料 For cheque pay-in, please fill in the cheque information:

支票號碼
Cheque No.

銀行
Bank

分行
Branch

第六部份：聲明

Part 6: Declaration

本人現聲明所報資料均正確無誤，並明白如有虛報，大會有權取消資格，所繳費用不獲發還。

I declare that all information provided is correct. I understand that in case of false information provided, my application may be rejected and all fees paid will not be refunded.

簽署
Signature

日期
Date

第七部份：開放式舞台表演

Part 7: Open Stage Performance

本人有意在香港文化中心大堂的開放式舞台上演出，請聯絡本人作進一步瞭解。
I am interested in performing on the open stage located at the foyer of the Hong Kong Cultural Centre and can be contacted for further details.

演出時段選擇
Choice of time slot(s)
(1 = 首選 first, 2 = 次選 second,
3 = 第三選擇 third)

4/10 下午 pm	5/10 上午 am	5/10 下午 pm
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

時間 (15 分鐘以內)
Duration (within 15 minutes)

分鐘 minutes

組合名稱
Group name

演出者人數
Number of performers

樂器
Musical instruments

音樂風格
Style of music

演出特色
Features of performance

報名表格請交回：
香港灣仔駱克道一號中南大廈四字樓

Please return the completed application form to:
4th Floor, Chung Nam Building, 1 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong

網址 Website: www.hkharmonica.org

電郵查詢 E-mail enquiries: hkhf@hkharmonica.org

電話查詢 Telephone enquiries: **8102 6258**

閣下可前往口琴節網址查詢申請之進度。

You may check the progress of your application at the Festival website.

大會專用 For use by organizer

郵票
Stamp

2003 年第一屆香港口琴節
The First Hong Kong Harmonica Festival 2003

香港灣仔駱克道一號中南大廈四字樓
4th Floor, Chung Nam Building, 1 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong

請封口 Please seal.

交回報名表格前，請檢查以下事項：

- 填妥個人資料；
- 填妥你欲參加之所有比賽項目所需資料；
- 簽署表格；
- 附上支票或銀行存款單；
- 申請優惠通行證或初級組比賽者請附上出生日期證明；
- 保留表格副本以作紀錄。

Before you return this form, please check that you have:

- filled in your personal particulars;
- completed the details for **all** competition categories that you would like to enter;
- signed the form;
- enclosed your cheque or bank pay-in slip;
- enclosed your proof of date of birth if you apply for concessionary festival pass or junior section of competition;
- retained a copy for your own record.